

## **ÚSTECKÝ KRAJ**

**zastoupený Janou Vaňhovou, hejtmankou kraje**

se sídlem v Ústí nad Labem, Velká Hradební 3118/48, PSČ: 400 02

IČ: 70 89 21 56

Bankovní spojení : Česká spořitelna, a.s., č.ú. : 882733379/0800

dále jen "**Kraj**"

na straně jedné

a

**Spolek pro chemickou a hutní výrobu, akciová společnost**

**jednající: Françoisem Vleugelsem, předsedou představenstva**

**Ing. Janem Schmidtem, členem představenstva**

se sídlem v Ústí nad Labem, Revoluční 1930/86, PSČ 400 32

IČ: 00011789, DIČ: CZ000011789

Bankovní spojení : Komerční banka Ústí nad Labem, č.ú: 800-411/0100

dále jen „**Spolchemie**“

na straně druhé

uzavírají na základě souhlasného projevu svých svobodných vůlí tuto

## **SMLOUVU O VZÁJEMNÉ SPOLUPRÁCI,**

jejímž předmětem je dohoda o spolupráci v dále vymezených oblastech a cílech.

## Preambule

Spolchemie a Kraj konstatují, že jejich společným cílem je úzce spolupracovat v oblasti zlepšení životního prostředí, zaměstnanosti, zdravotnictví a sociální sféry, vzdělávání, sportu, kultury, společenského života i podpory podnikání.

Veškeré aktivity v těchto oblastech mohou vést ke zlepšení kvality života obyvatel na území Ústeckého kraje. Spolchemie je významným podnikatelským subjektem, jehož činnost se výrazně dotýká života občanů kraje. Kraj proto deklaruje svůj zájem na spolupráci se Spolchemií, neboť ji považuje za významného partnera pro rozvoj regionu nejen v oblasti životního prostředí a zaměstnanosti, ale i zdravotnictví a sociální sféry, vzdělávání, sportu, kultury, společenského života i podpory podnikání a rozvojových projektů a programů.

## I.

### Forma spolupráce

Spolchemie tímto slibuje poskytnutí peněžitého daru Kraji v celkové částce 10 000 000,-- Kč (slovy desetmiliónů korun českých) za 5 let, tedy za roky 2010 – 2014. Každý rok 2 000 000,-- Kč (slovy dvě milióny korun českých) s tím, že darovaná částka bude připsána ve dvou fázích na účet Kraje, a to k 30. 4. a k 31. 10. Kraj je oprávněn tyto prostředky čerpat do konce roku na akce investičního či neinvestičního charakteru, na jejichž realizaci jsou poskytovány finanční prostředky z rozpočtu Kraje, nebo jejichž realizaci Kraj podporuje jiným způsobem.

## II.

### Podmínky spolupráce

1. Kraj se zavazuje do 15. 1. následujícího roku po poskytnutí dílčího peněžitého daru ve výši 2 000 000,-- poskytnout Spolchemii souhrnnou zprávu o použití prostředků, které obdrží dle článku I. této smlouvy.

2. Smluvní strany mohou dohodnout pokračování spolupráce písemným dodatkem k této smlouvě, popřípadě uzavřením smlouvy nové.

3. Smluvní strany deklarují spolupráci při získávání investičních pobídek.

### III.

#### Závěrečná ustanovení

1. Smluvní strany jsou seznámeny se skutečností, že Ústecký kraj, jako orgán územní samosprávy, je povinen poskytovat informace vztahující se k jeho působnosti dle zákona č. 106/1999 Sb., o svobodném přístupu k informacím, ve znění pozdějších předpisů. Smluvní strany souhlasně prohlašují, že žádný údaj v této smlouvě, včetně jejích příloh, není označován za obchodní tajemství. Spolchemie prohlašuje, že:
  - a) Ústecký kraj je oprávněn, pokud postupuje dle zákona č. 106/1999 Sb., o svobodném přístupu k informacím, ve znění pozdějších předpisů, poskytovat veškeré informace o této smlouvě a o jiných údajích tohoto závazkového právního vztahu, pokud nejsou v této smlouvě uvedeny (např. o daňových dokladech, předávacích protokolech, nabídkách či jiných písemnostech),
  - b) veškeré údaje uvedené v této smlouvě, popř. které jsou použity v rámci tohoto závazkového právního vztahu, a to i pokud jsou získány od třetích osob, nepodléhají povinnosti mlčenlivosti nebo jinému postupu směřujícímu k ochraně před zneužitím a zveřejněním.
2. Tuto smlouvu lze měnit či doplňovat pouze po dohodě smluvních stran formou písemných a číslovaných dodatků.
3. Tato smlouva je uzavřena dle ust. § 269 odst. 2 zákona č. 513/1991 Sb., obchodního zákoníku ve znění pozdějších předpisů, neboť slouží k zajišťování uspokojování veřejných potřeb. Pokud v této smlouvě není stanoveno jinak, řídí se právní vztahy z ní vyplývající příslušnými ustanoveními obchodního zákoníku.
4. Ústecký kraj potvrzuje, že o uzavření této smlouvy rozhodla Rada Ústeckého kraje dne 27. 1. 2010 svým usnesením č. 8/38 R/2010.
5. Tato smlouva je vyhotovena ve čtyřech vyhotoveních s platností originálu, přičemž každá ze smluvních stran obdrží po dvou vyhotoveních.
6. Tato smlouva nabývá platnosti a účinnosti dnem jejího podepsání oběma smluvními stranami a tímto dnem jsou její účastníci svými projevy vázáni.

#### IV.

##### Podpisy smluvních stran

Obě smluvní strany, mezi nimiž je tato smlouva uzavírána, shodně prohlašují, že si tuto smlouvu před jejím podpisem přečetly, že byla uzavřena po vzájemném projednání podle jejich pravé a svobodné vůle, určitě, vážně a srozumitelně, nikoliv v tísní za nápadně nevýhodných podmínek. Smluvní strany potvrzují autentičnost této smlouvy svým podpisem.

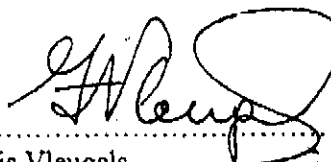
V Ústí nad Labem den 27. 1. 2010.

za Ústecký kraj



Jana Vaňhová,  
hejtmanka

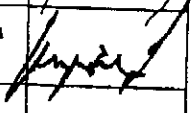
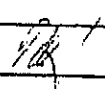
za Spolek pro chemickou a hutní  
výrobu, akciovou společnost



François Vleugels,  
předseda představenstva



Ing. Jan Schmidt,  
člen představenstva

|                                   | Datum                                     | Jméno a příjmení               | Funkce a odbor       | Podpis                                                                              |
|-----------------------------------|-------------------------------------------|--------------------------------|----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Zpracovatel                       | 22.1.2010                                 | Bc. Karolína<br>Reissmüllerová | KH                   |  |
| Vedoucí odboru                    | 25. 01. 2010                              | Ing. Aleš Konopásek            | vedoucí odboru<br>KH |  |
| Číslo příslibu / správce rozpočtu |                                           |                                |                      |                                                                                     |
| Právně posouzeno                  | 26. 1. 2010                               | JUDr. M. Tlustá                | LP                   |  |
| Předchozí souhlas dle kompetence  |                                           | není požadován                 |                      |                                                                                     |
| Odkaz na usnesení orgánu kraje    | Usnesení č.: 8/182/2010 ze dne: 27.1.2010 |                                |                      |                                                                                     |



## **ÚSTECKÝ KRAJ**

**zastoupený Janou Vaňhovou, hejtmankou kraje**

se sídlem v Ústí nad Labem, Velká Hradební 3118/48, PSČ: 400 02

IČ: 70 89 21 56

Bankovní spojení : Česká spořitelna, a.s., č.ú. : 882733379/0800

dále jen "Kraj"

na straně jedné

a

**Spolek pro chemickou a hutní výrobu, akciová společnost**

**jednající: François Vleugelsem, předsedou představenstva**

**Ing. Janem Schmidtem, členem představenstva**

se sídlem v Ústí nad Labem, Revoluční 1930/86, PSČ 400 32

IČ: 00011789, DIČ: CZ699001352

Bankovní spojení : Komerční banka Ústí nad Labem, č.ú: 800-411/0100

dále jen „Spolchemie“

na straně druhé

uzavírají na základě souhlasného projevu svých svobodných vůlí tento

### **DODATEK Č. 1**

ke

**SMLOUVĚ O VZÁJEMNÉ SPOLUPRÁCI ze dne 27. 1. 2010,**

**jejímž předmětem je dohoda o spolupráci v dále vymezených oblastech a cílech.**

## I.

### 1. Článek I. Smlouvy o vzájemné spolupráci ve znění:

„Spolchemie tímto slibuje poskytnutí peněžitého daru Kraji v celkové částce 10 000 000,-- Kč (slovy desetmilionů korun českých) za 5 let, tedy za roky 2010 – 2014. Každý rok 2 000 000,-- Kč (slovy dvě miliony korun českých) s tím, že darovaná částka bude připsána ve dvou fázích na účet Kraje, a to k 30. 4. a k 31. 10. Kraj je oprávněn tyto prostředky čerpat do konce roku na akce investičního či neinvestičního charakteru, na jejichž realizaci jsou poskytovány finanční prostředky z rozpočtu Kraje, nebo jejichž realizaci Kraj podporuje jiným způsobem.“

se nahrazuje tímto zněním:

„Spolchemie tímto slibuje poskytnutí peněžitého daru Kraji v celkové částce 10 000 000,-- Kč (slovy desetmilionů korun českých) za 5 let, tedy za roky 2010 – 2014. Každý rok 2 000 000,-- Kč (slovy dvě miliony korun českých) s tím, že darovaná částka bude připsána ve dvou fázích na účet Kraje, a to k 30. 4. a k 31. 10. Kraj je oprávněn tyto prostředky čerpat do 31. 3. následujícího roku po jejich poskytnutí na akce investičního či neinvestičního charakteru, na jejichž realizaci jsou poskytovány finanční prostředky z rozpočtu Kraje, nebo jejichž realizaci Kraj podporuje jiným způsobem.“

### 2. Článek II. odst. 1 Smlouvy o vzájemné spolupráci ve znění:

„Kraj se zavazuje do 15. 1. následujícího roku po poskytnutí dílčího peněžitého daru ve výši 2 000 000,--- poskytnout Spolchemii souhrnnou zprávu o použití prostředků, které obdrží dle článku I. této smlouvy.“

se nahrazuje tímto zněním:

„Kraj se zavazuje do 15. 4. následujícího roku po poskytnutí dílčího peněžitého daru ve výši 2 000 000,--- poskytnout Spolchemii souhrnnou zprávu o použití prostředků, které obdrží dle článku I. této smlouvy.“

3. Spolchemie souhlasí s dočerpáním v roce 2010 Kraji poskytnutých finančních prostředků do 31. 3. 2011. Spolchemie zároveň potvrzuje, že souhlas s dočerpáním prostředků v roce 2011 Krajem udělila prostřednictvím elektronické komunikace dne 20. 12. 2010. Kraj se zavazuje v termínu do 15. 4. 2011 poskytnout Spolchemii zprávu o použití poskytnutých finančních prostředků v roce 2011.

## II.

1. Ostatní ujednání Smlouvy o vzájemné spolupráci tímto dodatkem nedotčená zůstávají v platnosti beze změny.
2. Ústecký kraj potvrzuje, že o uzavření tohoto dodatku rozhodla Rada Ústeckého kraje dne 2. 2. 2011 svým usnesením č. 7/70R/2011.
3. Tento dodatek je vyhotoven ve čtyřech vyhotoveních s platností originálu, přičemž každá ze smluvních stran obdrží po dvou vyhotoveních.
4. Tento dodatek nabývá platnosti a účinnosti dnem jeho podepsání oběma smluvními stranami a tímto dnem jsou její účastníci svými projevy vázáni.

## III.

### Podpisy smluvních stran

Obě smluvní strany, mezi nimiž je tento dodatek uzavírán, shodně prohlašují, že si tento dodatek před jeho podpisem přečetly, že byl uzavřen po vzájemném projednání podle jejich pravé a svobodné vůle, určitě, vážně a srozumitelně, nikoliv v tísní za nápadně nevýhodných podmínek. Smluvní strany potvrzují autentičnost tohoto dodatku svým podpisem.

V Ústí nad Labem ..... 3. 2. 2011 .....

za Ústecký kraj

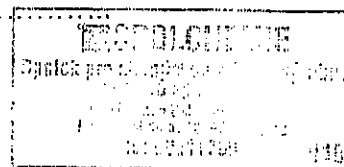
.....  
Jana Vaňhová,  
hejtmanka

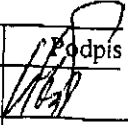
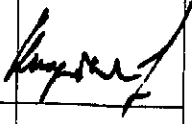
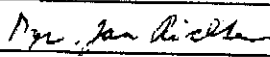
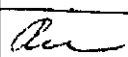


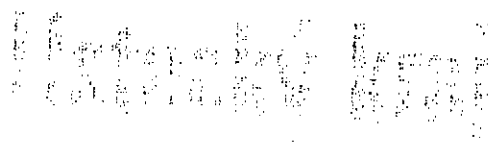
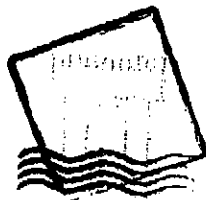
za Spolek pro chemickou a hutní  
výrobu, akciovou společnost

.....  
François Vleugels,  
předseda představenstva

.....  
Ing. Jan Schmidt,  
člen představenstva



|                                   | Datum                                          | Jméno a příjmení                                                                   | Funkce a odbor                             | Podpis                                                                              |
|-----------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Zpracovatel                       | 9.4.2011                                       | Zdeňka Šváchová                                                                    | OKH                                        |  |
| Vedoucí odboru                    | 9.4.2011                                       | Ing. Aleš Konopásek                                                                | vedoucí OKH a<br>zástupce ředitele<br>KÚÚK |  |
| Číslo příslibu / správce rozpočtu |                                                |                                                                                    |                                            |                                                                                     |
| Právně posouzeno                  | 3.6.2011                                       |  | OLP                                        |  |
| Předchozí souhlas dle kompetence  |                                                |                                                                                    |                                            |                                                                                     |
| Odkaz na usnesení orgánu kraje    | Usnesení RÚK č.: 7/70R /2011 ze dne 2. 2. 2011 |                                                                                    |                                            |                                                                                     |



Číslo Ústeckého kraje:  
Číslo Spolchemie, a.s.:

## **DODATEK Č. 2 KE SMLOUVĚ O VZÁJEMNÉ SPOLUPRÁCI**

Smluvní strany:

**[Ústecký kraj]**

Sídlo: Velká Hradební 3118/48, 400 02 Ústí nad Labem |  
Zastoupený: **Oldřichem Bubeníčkem**, hejtnanem Ústeckého kraje |  
IČO: 708 92 156 |  
Bank. spojení: Česká spořitelna, a.s., č.ú. 882733379/0800 |

dále jen „Kraj“

a

**Spolek pro chemickou a hutní výrobu, akciová společnost**

Sídlo: Revoluční 1930/86, 400 32 Ústí nad Labem

Zastoupená: Ing. Janem Šrubařem, předsedou představenstva  
Ing. Janem Schmidtem, místopředsedou představenstva

IČO: 00011789 DIČ: CZ 699001352

Bankovní spojení: Komerční banka a.s., č.ú.: 800-411/0100

dále jen „Spolchemie“

uzavírají ve smyslu čl. III. odst. 2 Smlouvy o vzájemné spolupráci na základě vzájemné  
dohody tento

### **DODATEK Č. 2**

ke

**SMLOUVĚ O VZÁJEMNÉ SPOLUPRÁCI ze dne 27. 1. 2010 ve znění  
dodatku č. 1 ze dne 3. 2. 2011**

## I.

### 1. Článek I. ve znění:

„Spolchemie tímto slibuje poskytnutí peněžitého daru Kraji v celkové částce 10 000 000,-- Kč (slovy desetmilionů korun českých) za 5 let, tedy za roky 2010 – 2014. Každý rok 2 000 000,-- Kč (slovy dvě miliony korun českých) s tím, že darovaná částka bude připsána ve dvou fázích na účet Kraje, a to k 30. 4. a k 31. 10. Kraj je oprávněn tyto prostředky čerpat do 31. 3. následujícího roku po jejich poskytnutí na akce investičního či neinvestičního charakteru, na jejichž realizaci jsou poskytovány finanční prostředky z rozpočtu Kraje, nebo jejichž realizaci Kraj podporuje jiným způsobem.“

se nahrazuje a nově zní:

Spolchemie tímto slibuje poskytnutí peněžitého daru Kraji v celkové částce 10 000 000,-- Kč (slovy desetmilionů korun českých) za 5 let, tedy za roky 2010 – 2014. Každý rok 2 000 000,-- Kč (slovy dvě miliony korun českých) s tím, že darovaná částka bude připsána ve dvou fázích na účet Kraje, a to k 30. 4. a k 31. 10. Kraj je oprávněn tyto prostředky čerpat do 31. 3. následujícího roku po jejich poskytnutí na akce investičního či neinvestičního charakteru, na jejichž realizaci jsou poskytovány finanční prostředky z rozpočtu Kraje, nebo jejichž realizaci Kraj podporuje jiným způsobem. V roce 2014 budou takto podpořeny níže uvedené akce v následujícím rozsahu dle smlouvy s jejich pořadatelem:

|                                                    |                     |
|----------------------------------------------------|---------------------|
| <b>Propagace Ústeckého ½ Marathonu 2014</b>        | <b>500.000,- Kč</b> |
| <b>Běh pro všechny –</b>                           |                     |
| <b>akce u příležitosti Ústeckého 1/2 Marathonu</b> | <b>400.000,- Kč</b> |
| <b>Krása pomáhá dětem</b>                          | <b>200.000,- Kč</b> |
| <b>Festival Dřeva 2014</b>                         | <b>100.000,- Kč</b> |
| <b>Ples severočeských patriotů</b>                 | <b>600.000,- Kč</b> |
| <b>Tanec pomáhá</b>                                | <b>200.000,- Kč</b> |

## II.

1. Ostatní ujednání Smlouvy o vzájemné spolupráci ve znění dodatku č. 1 tímto dodatkem č. 2 nedotčená zůstávají v platnosti beze změny.
2. Ústecký kraj potvrzuje, že o uzavření tohoto dodatku rozhodla Rada Ústeckého kraje dne 19.1. 2014 usnesením č. 16/392/2014
3. Tento dodatek je vyhotoven ve čtyřech vyhotoveních s platností originálu, přičemž každá ze smluvních stran obdrží po dvou vyhotoveních.
4. Tento dodatek nabývá platnosti a účinnosti dnem jeho uzavření.

## III.

Obě smluvní strany, mezi nimiž je tento dodatek uzavírán, shodně prohlašují, že si jej před jeho podpisem přečetly, že byl uzavřen po vzájemném projednání podle jejich pravé a svobodné vůle, určitě, vážně a srozumitelně, bez zneužití tísňe, nezkušenosti, rozumové slabosti, rozrušení nebo lehkomyšlnosti druhé strany, na důkaz čehož připojují své podpisy.

11. 02. 2014

V Ústí nad Labem .....

za Ústecký kraj

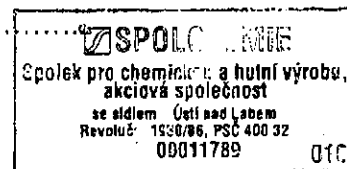
.....  
Oldřich Bubeníček,  
hejtman

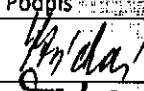


za Spolek pro chemickou a hutní výrobu, akciovou společnost

.....  
Ing. Jan Šrubař  
předseda představenstva

.....  
Ing. Jan Schmidt  
místopředseda představenstva



|                                             | Datum:                                                          | Jméno a příjmení  | Funkce a odbor                      | Podpis                                                                              |
|---------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-------------------|-------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Zpracoval:                                  | 14. 2. 2014                                                     | Zdeňka Šváchová   | OKH                                 |  |
| Vedoucí odboru KÚÚK:                        | 10. 2. 2014                                                     | Ing. Luboš Trojna | vedoucí odboru<br>kancelář hejtmána |  |
| Číslo příslibu /správce<br>rozpočtu         |                                                                 |                   |                                     |                                                                                     |
| Právně posouzeno                            |                                                                 |                   | odbro legislativně-<br>právní       |                                                                                     |
| Předchozí souhlas dle<br>kompetence         |                                                                 |                   |                                     |                                                                                     |
| Odkaz na usnesení orgánu<br>Ústeckého kraje | Usnesení Rady Ústeckého kraje č. 16/39R/2014 ze dne 29. 1. 2014 |                   |                                     |                                                                                     |